

○東京都動物の愛護及び管理に関する条例

○The Tokyo Metropolitan Government Ordinance on the Welfare and Management of Animals

平成一八年三月九日

March 9, 2006

条例第四号

Ordinance No. 4

東京都動物の愛護及び管理に関する条例を公布する。

The Tokyo Metropolitan Government Ordinance on the Welfare and Management of Animals is hereby promulgated.

東京都動物の愛護及び管理に関する条例

The Tokyo Metropolitan Government Ordinance on the Welfare and Management of Animals

東京都動物の愛護及び管理に関する条例(昭和五十四年東京都条例第八十一号)の全部を改正する。

The Tokyo Metropolitan Government Ordinance on the Welfare and Management of Animals (The Tokyo Metropolitan Government Ordinance No. 81 of 1979) is hereby totally amended.

目次

Table of Contents

第一章 総則(第一条—第六条)

Chapter 1 General Provisions (Article 1 - Article 6)

第二章 動物の適正な飼養等(第七条—第十二条)

Chapter 2 Proper Care, etc. of Animals (Article 7 - Article 12)

第三章 第一種動物取扱業及び第二種動物取扱業の規制(第十三条—第十六条の三)

Chapter 3 Regulation of Type 1 Animal Handling Business and Type 2 Animal Handling Business (Article 13 - Article 16-3)

第四章 特定動物の飼養又は保管(第十七条—第二十条)

Chapter 4 Care or Keeping of Specified Animals (Article 17 - Article 20)

第五章 動物の引取り、収容等(第二十一条—第二十七条)

Chapter 5 Custody and Accommodation, etc. of Animals (Article 21 - Article 27)

第六章 緊急時の措置等(第二十八条—第三十一条)

Chapter 6 Emergency Measures, etc. (Articles 28 - Article 31)

第七章 雑則(第三十二条—第三十六条)

Chapter 7 Miscellaneous Provisions (Article 32 - Article 36)

第八章 罰則(第三十七条—第四十一条)

## Chapter 8 Penal Provisions (Article 37 - Article 41)

### 附則

### Supplementary Provisions

#### 第一章 総則

## Chapter 1 General Provisions

### (目的)

#### (Purpose)

第一条 この条例は、動物の愛護及び管理に関し必要な事項を定めることにより、都民の動物愛護の精神の高揚を図るとともに、動物による人の生命、身体及び財産に対する侵害を防止し、もって人と動物との調和のとれた共生社会の実現に資することを目的とする。

Article 1 The purpose of this ordinance is to elevate the awareness of animal welfare among Tokyo residents, prevent animals from causing an infringement to the life, body, or property of humans, and thereby contribute to the realization of a harmonious society of coexistence between humans and animals by specifying necessary matters regarding the welfare and management of animals.

### (都の責務)

#### (Responsibilities of the Tokyo Metropolitan Government)

第二条 都は、動物の愛護及び管理に関する法律(昭和四十八年法律第百五号。以下「法」という。)及びこの条例の目的を達成するため、法第六条に定めるところにより、動物の愛護及び管理に関する施策を推進するための計画を策定し、都民と協力して、実施するよう努めるものとする。

Article 2 In order to achieve the purpose of the Act on Welfare and Management of Animals (Act No.105 of 1973; hereinafter referred to as the “Act.”) and this ordinance, the Tokyo Metropolitan Government is to formulate plans to promote measures regarding animal welfare and management pursuant to the provisions of Article 6 of the Act, and endeavor to implement the plans in cooperation with Tokyo residents.

### (区市町村の協力)

#### (Cooperation by the Municipalities)

第三条 知事は、法及びこの条例の目的を達成するため、特別区及び市町村に対し、必要な協力を求めることができる。

Article 3 The governor may request the necessary cooperation from special wards and municipalities in order to achieve the purpose of the Act and this ordinance.

### (都民の責務)

#### (Responsibilities of Tokyo Residents)

第四条 都民は、人と動物との調和のとれた共生社会の実現に向けて、動物の愛護に努め

るとともに、都が行う施策に協力するよう努めなければならない。

Article 4 Tokyo residents must endeavor to protect animals and cooperate with the measures taken by the Tokyo Metropolitan Government in order to realize a harmonious society of coexistence between humans and animals.

(飼い主の責務)

(Responsibilities of Animal Owners)

第五条 飼い主(動物の所有者以外の者が飼養し、又は保管する場合は、その者を含む。

以下同じ。)は、動物の本能、習性等を理解するとともに、命あるものである動物の飼い主としての責任を十分に自覚して、動物の適正な飼養又は保管をするよう努めなければならない。

Article 5 The owner (if an animal is cared for or kept by a person other than the owner, this includes that person; the same applies hereinafter) must understand the instincts, habits, etc. of the animal, be fully aware of his or her responsibility as owner of a living animal, and endeavor to care for and keep the animal in a proper manner.

2 飼い主は、周辺環境に配慮し、近隣住民の理解を得られるよう心がけ、もって人と動物とが共生できる環境づくりに努めなければならない。

(2) The owner must be considerate of the surrounding environment, try to gain the understanding of neighborhood residents, and endeavor to create an environment in which humans and animals are able to coexist.

3 動物(犬及び猫を除く。)の所有者は、当該動物がみだりに繁殖してこれに適正な飼養を受ける機会を与えることが困難となるようなおそれがあると認める場合には、その繁殖を防止するため、生殖を不能にする手術その他の措置をするよう努めなければならない。

(3) The owner of an animal (excluding dogs and cats) must, when the owner finds that there is a risk that the animal would breed freely and that it would be difficult to give the offspring an opportunity to receive proper care, endeavor to have surgery carried out to disable breeding or take any other measures in order to prevent breeding.

4 動物の所有者は、動物をその終生にわたり飼養するよう努めなければならない。

(4) An animal owner must endeavor to care for the animal for all its life.

5 動物の所有者は、動物をその終生にわたり飼養することが困難となった場合には、新たな飼い主を見つけるよう努めなければならない。

(5) An animal owner must endeavor to find a new owner if it becomes difficult to care the animal for all its life.

(令二条例七二・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 72 of 2020)

(飼い主になろうとする者の責務)

(Responsibilities of a Person Intending to become an Animal Owner)

第六条 飼い主になろうとする者は、動物の本能、習性等を理解し、飼養の目的、環境等に適した動物を選ぶよう努めなければならない。

Article 6 Those who intend to become animal owners must understand the animals' instincts, habits, etc., and endeavor to select animals that are suitable for the purpose of care, the environment, etc.

第二章 動物の適正な飼養等

Chapter 2 Proper Care, etc. of Animals

(動物飼養の遵守事項)

(Matters to be Observed for Raising Animals)

第七条 飼い主は、動物を適正に飼養し、又は保管するため、次に掲げる事項を守らなければならない。

Article 7 An owner must comply with the matters set forth below in order to care for or keep animals in a proper manner:

一 適正にえさ及び水を与えること。

(i) giving feed and water in a proper manner;

二 人と動物との共通感染症に関する正しい知識を持ち、感染の予防に注意を払うこと。

(ii) having correct knowledge regarding zoonotic infections between humans and animals and paying attention to the prevention of infection;

三 動物の健康状態を把握し、異常を認めた場合には、必要な措置を講ずること。

(iii) comprehending the animal's health condition and taking necessary measures if any abnormality is found;

四 適正に飼養又は保管をすることができる施設を設けること。

(iv) installing a facility to allow animals to be cared for or kept in a proper manner;

五 汚物及び汚水を適正に処理し、施設の内外を常に清潔にすること。

(v) disposing of filth and wastewater in a proper manner and keeping the inside and outside of the facility clean at all times;

六 公共の場所並びに他人の土地及び物件を不潔にし、又は損傷させないこと。

(vi) not making public places and others' land and properties unclean or damaging them;

七 異常な鳴き声、体臭、羽毛等により人に迷惑をかけないこと。

(vii) not causing nuisance to humans with abnormal crying of animals, body odor, feathers, etc.;

八 逸走した場合は、自ら搜索し、収容すること。

(viii) searching himself or herself for an animal if it escapes and accommodating it.

(猫の所有者の遵守事項)

(Matters to be Observed by Cat Owners)

第八条 猫の所有者は、法第三十七条第一項に掲げるもののほか、猫を屋外で行動できるような方法で飼養する場合には、みだりに繁殖することを防止するため、必要な措置を講ずるよう努めなければならない。

Article 8 Beyond what is set forth in Article 37, paragraph 1 of the Act, cat owners must endeavor to take necessary measures to prevent their cats from breeding freely if they are cared for in a manner that allows them to move about outdoors.

(令二条例七二・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 72 of 2020)

(犬の飼い主の遵守事項)

(Matters to be Observed by Dog Owners)

第九条 犬の飼い主は、次に掲げる事項を遵守しなければならない。

Article 9 Dog owners must comply with the matters set forth below:

一 犬を逸走させないため、犬をさく、おりその他囲いの中で、又は人の生命若しくは身体に危害を加えるおそれのない場所において固定した物に綱若しくは鎖で確実につないで、飼養又は保管をすること。ただし、次のイからニまでのいずれかに該当する場合は、この限りでない。

(i) in order to prevent dogs from escaping, caring for or keeping them in fencing, cages or other enclosures, or securely tether them with leashes or chains to fixed objects in places where there is no risk of them inflicting harm to the life or body of humans; provided, however, that this does not apply to any of the following from (a) to (d);

イ 警察犬、盲導犬等をその目的のために使用する場合

(a) when using police dogs, guide dogs, etc. for that purpose;

ロ 犬を制御できる者が、人の生命、身体及び財産に対する侵害のおそれのない場所並びに方法で犬を訓練する場合

(b) when a person able to control dogs trains the dog in a place and manner that does not pose a risk of infringement to the life, body, or property of humans;

ハ 犬を制御できる者が、犬を綱、鎖等で確実に保持して、移動させ、又は運動させる場合

(c) when a person able to control dogs securely holds the dog with a leash, chain, etc. and moves or exercises the dog;

ニ その他逸走又は人の生命、身体及び財産に対する侵害のおそれのない場合で、東京都規則(以下「規則」という。)で定めるとき。

(d) when there is no risk of escape or infringement to the life, body, or property of

humans as specified by the Tokyo Metropolitan Government regulations  
(hereinafter referred to as the “Regulations”);

二 犬をその種類、健康状態等に応じて、適正に運動させること。

(ii) allowing the dog to exercise in a proper manner in accordance with its kind,  
health condition, etc.;

三 犬に適切なしつけを施すこと。

(iii) training the dog in a proper manner;

四 犬の飼養又は保管をしている旨の標識を、施設等のある土地又は建物の出入口付近  
の外部から見やすい箇所に掲示しておくこと。

(iv) posting a sign that a dog is being cared for or kept in a place that is easily visible  
from the outside near the entrance to the land or building where the facility, etc. is  
located.

(特定動物等の飼い主の遵守事項)

(Matters to be Observed by Owners of Specified Animals)

第十条 法第二十五条の二に規定する特定動物(以下「特定動物」という。)及び人の生命  
若しくは身体に危害を加えたことのある犬又は人に感染するおそれのある有害な病原体  
に汚染されている動物(以下「特定動物等」という。)の飼い主は、次に掲げる事項を遵  
守しなければならない。

Article 10 An owner of a specified animal prescribed in Article 25-2 of the Act  
(hereinafter referred to as a “Specified Animal”) or a dog that has caused harm to the  
life or body of humans, or an animal infected with harmful pathogens in which there is a  
risk of infecting humans (hereinafter referred to as a “Specified Animal, etc.”) must  
comply with the matters set forth below:

一 特定動物等の行動に常に注意を払うとともに、定期的に施設等を点検すること。

(i) paying attention at all times to the behavior of the specified animal, etc. and regularly  
inspecting the facility, etc.;

二 地震、火災等の非常災害時における特定動物等を逸走させないための対策を講じて  
おくこと。

(ii) taking measures to prevent the specified animal, etc. from escaping in the event  
of an earthquake, fire, or other emergency disaster.

(令二条例七二・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 72 of 2020)

(適正飼養講習会等)

(Proper Care Training Sessions)

第十一条 知事は、都民の動物の愛護及び適正な飼養等の推進のため、講習会の開催その  
他必要な措置を講じることができる。

Article 11 The governor may hold training sessions and take other necessary measures to promote the welfare and proper care, etc. of animals for Tokyo residents.  
(動物愛護推進員)

(Animal Welfare Promoters)

第十二条 知事は、動物の愛護及び適正な飼養等の推進について熱意と識見を有する都民のうちから、法第三十八条第一項の動物愛護推進員を委嘱するよう努めるものとする。

Article 12 The governor is to endeavor to entrust animal welfare promoters under Article 38, paragraph 1 of the Act from among Tokyo residents who have enthusiasm and knowledge regarding the promotion of the welfare and proper care, etc. of animals.

2 動物愛護推進員は、法第三十八条第二項に掲げるもののほか、次に掲げる活動を行う。

(2) Beyond what is set forth in Article 38, paragraph 2 of the Act, animal welfare promoters shall perform the activities set forth below:

一 飼い主になろうとする者に対し、その求めに応じて、飼養等の目的、環境等に適した動物の選び方に関する必要な助言をすること。

(i) providing necessary advice upon request to those who intend to be animal owners on how to select an animal that is suitable for the purpose of care, the environment, etc.;

二 飼い主に対し、その求めに応じて、動物の適正な飼養等の方法に関する必要な助言をすること。

(ii) providing necessary advice upon request to animal owners regarding methods of proper care, etc. for animals;

三 前二号に掲げるもののほか、規則で定めること。

(iii) in addition to what is listed in the preceding two items, the standards specified in the Regulations.

(令二条例七二・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 72 of 2020)

第三章 第一種動物取扱業及び第二種動物取扱業の規制

Chapter 3 Regulation of Type 1 Animal Handling Business and Type 2

Animal Handling Business

(平二五条例一〇七・改称)

(Renamed by Ordinance No. 107 of 2013)

(第一種動物取扱業の登録)

(Registration of Type 1 Animal Handling Business)

第十三条 法第十条第一項の登録を受けようとする者は、同条第二項による申請書に、法第二十二条第一項の動物取扱責任者が同条第三項の規定により都道府県知事が行う動物

取扱責任者研修を受けていることを証する書類その他規則で定める書類を添えて、知事に提出しなければならない。

Article 13 Those who intend to obtain the registration referred to in Article 10, paragraph 1 of the Act must attach to the written application under paragraph 2 of the same Article the documents proving that the responsible person for animal handling referred to in Article 22, paragraph 1 of the Act has undergone the training for responsible persons for animal handling conducted by the prefectural governor pursuant to the provisions of paragraph 3 of the same Article as well as other documents specified in the Regulations, and submit them to the governor.

(平二五条例一〇七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No.107 of 2013)

(第一種動物取扱業者の責務)

(Responsibilities of Type 1 Animal Handling Business Operators)

第十四条 法第十条第一項の登録を受けた者(以下「第一種動物取扱業者」という。)は、第一種動物取扱業者及び第二種動物取扱業者が取り扱う動物の管理の方法等の基準を定める省令(令和三年環境省令第七号。以下「基準省令」という。)第二条の基準を遵守するほか、営業を行う上において、その相手方である購入者、借受人、飼い主等に対し、当該動物の適正な飼養又は保管の方法について理解させるよう、必要な説明を行わなければならない。

Article 14 Beyond complying with the standards referred to in Article 2 of the Ministerial Order (Ministry of the Environment Order No. 7 of 2021; hereinafter referred to as the “Ministerial Order on Criteria.”) establishing the standards for the management methods of animals handled by Type 1 animal handling business operators and Type 2 animal handling business operators, those who have obtained the registration referred to in Article 10, paragraph 1 of the Act (hereinafter referred to as “Type 1 animal handling business operators”), when conducting the operations, must provide necessary explanation to the other parties such as purchaser, renter, owner, etc. to make them understand the methods of proper care or keeping of the animals.

(平二五条例一〇七・令三条例八〇・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 107 of 2013 and Ordinance No. 80 of 2021)

(動物取扱責任者の役割)

(Role of Responsible Persons for Animal Handling)

第十五条 動物取扱責任者は、当該第一種動物取扱業においてこの条例又は法の規定に基づく命令若しくは処分の違反が行われないように動物及び施設の管理に関わる者を監督しなければならない。



Article 15 A person responsible for animal handling must supervise those involved in the management of animals and facilities to ensure that there are no violations of orders or dispositions based on the provisions of this ordinance or the Act at that Type 1 animal handling business.

2 動物取扱責任者は、動物及び施設の管理に関しての不備又は不適事項を発見した場合は、当該第一種動物取扱業者に対して改善を進言しなければならない。

(2) If a person responsible for animal handling discovers any deficiencies or inadequacies regarding the management of animals and facilities, the person responsible for animal handling must recommend improvements to that Type 1 animal handling business operator.

3 第一種動物取扱業者は、当該動物取扱責任者の動物及び施設の管理に関しての進言に対して速やかに対処し、改善するよう努めなければならない。

(3) A Type 1 animal handling business operator must promptly respond to the recommendations of the person responsible for animal handling with regard to the management of animals and facilities, and endeavor to make improvements.

(平二五条例一〇七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No.107 of 2013)

(動物取扱責任者研修)

(Training for Persons Responsible for Animal Handling)

第十六条 知事は、法第二十二条第三項の規定により、第一種動物取扱業の業務に必要な知識及び能力を付与し、又は資質を向上させるために動物取扱責任者研修(同条第四項の規定により委託を受けた者が実施する研修を含む。以下同じ。)を実施するものとする。

Article 16 Pursuant to the provisions of Article 22, paragraph 3 of the Act, the governor is to implement training for persons responsible for animal handling (including training implemented by those entrusted pursuant to the provisions of paragraph 4 of the same Article; the same applies hereinafter.) in order to grant the necessary knowledge and ability for the operations of a Type 1 animal handling business or improve their qualifications.

2 知事は、前項の研修の課程を修了した者に修了証を交付しなければならない。

(2) The governor shall issue a certificate of completion to persons who have completed the training course referred to in the preceding paragraph.

3 第一項の研修の課程を修了した者は、動物の愛護及び管理に関する法律施行規則(平成十八年環境省令第一号。以下「法施行規則」という。)第九条第二号の能力を有するものとする。

(3) A person who has completed the training course referred to in paragraph 1 is to

have the abilities referred to in Article 9, item (ii) of the Enforcement Regulation of the Act on Welfare and Management of Animals (Order of the Ministry of the Environment No. 1 of 2006; hereinafter referred to as the "Enforcement Regulation of the Act.").

(平二五条例一〇七・令二条例七二・令三条例八〇・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 107 of 2013, Ordinance No. 72 of 2020, and Ordinance No. 80 of 2021)

(第二種動物取扱業の届出)

(Notification of Type 2 Animal Handling Business)

第十六条の二 法第二十四条の二の二の規定により第二種動物取扱業の届出をしようとする者は、法施行規則第十条の六第一項の届出書に、規則で定める書類を添えて、知事に提出しなければならない。

Article 16-2 Those who intend to make a notification of a Type 2 animal handling business pursuant to the provisions of Article 24-2-2 of the Act must attach to the written notification referred to in Article 10-6, paragraph 1 of the Enforcement Regulation of the Act the documents specified in the Regulations, and submit them to the governor.

(平二五条例一〇七・追加、令二条例七二・一部改正)

(Added by Ordinance No. 107 of 2013; partially amended by Ordinance No. 72 of 2020)

(第二種動物取扱業者の責務)

(Responsibilities of Type 2 Animal Handling Business Operators)

第十六条の三 法第二十四条の二の二の規定による届出をした者は、基準省令第三条の基準を遵守するほか、事業を行う上において、その相手方である譲受人、借受人、飼い主等に対し、当該動物の適正な飼養又は保管の方法について理解させるよう、必要な説明を行わなければならない。

Article 16-3 Beyond complying with the standards referred to in Article 3 of the Ministerial Order on Criteria, those who have submitted a notification under the provisions of Article 24-2-2 of the Act, when conducting the operations, must provide necessary explanation to the other parties such as transferee, renter, owner, etc. to make them understand the methods of proper care or keeping of the animals.

(平二五条例一〇七・追加、令二条例七二・令三条例八〇・一部改正)

(Added by Ordinance No. 107 of 2013, partially amended by Ordinance No. 72 of 2020 and Ordinance No. 80 of 2021)

第四章 特定動物の飼養又は保管

Chapter 4 Care or Keeping of Specified Animals

(特定動物の飼養又は保管の許可)

(Permission for the Care or Keeping of Specified Animals)

第十七条 法第二十六条の許可を受けようとする者は、あらかじめ、法施行規則第十五条の申請書に、規則で定める施設の基準を満たすことを証する書類を添えて、特定動物の種類ごとに知事に申請しなければならない。

Article 17 Those who intend to obtain the permission referred to in Article 26 of the Act must attach in advance to the written application referred to in Article 15 of the Enforcement Regulation of the Act the documents proving that the facilities meet the standards specified in the Regulations, and apply to the governor for each type of specified animals.

2 法施行規則第十四条の許可の有効期間は、規則で定める。

(2) The validity period of the permission referred to in Article 14 of the Enforcement Regulation of the Act is specified by Regulations.

(変更の許可)

(Permission for Changes)

第十八条 法第二十八条の許可を受けようとする者は、あらかじめ、法施行規則第十八条第一項の申請書に、規則で定める施設の基準を満たすことを証する書類を添えて、特定動物の種類ごとに知事に申請しなければならない。

Article 18 A person who intends to obtain the license referred to in Article 28 of the Act must prepare the documents proving that the facilities meet the standards prescribed in the Regulations, attach them to the application form referred to in Article 18, paragraph (1) of the Enforcement Regulation of the Act, and apply to the governor for each type of specified animal in advance.

(許可の要件)

(Requirements for Permission)

第十九条 知事は、第十七条及び前条の許可の申請が、法第二十七条第一項各号及び規則で定めるもののほか、次の各号に掲げる要件に適合していると認めるときでなければ、当該許可をしてはならない。

Article 19 The governor shall not grant the permission unless the governor finds that the application for permission referred to in Article 17 and the preceding Article conforms to the requirements set forth in the following items, beyond what is specified in each item of Article 27, paragraph 1 of the Act and the Regulations:

一 申請者が、次のイ及びロに掲げる事項のいずれにも該当しないこと。

(i) the applicant does not fall under any of the matters set forth in (a) and (b) below;

イ 精神の機能の障害により特定動物の飼養又は保管を適正に行うに当たって必要な認知、判断及び意思疎通を適切に行うことができない者

(a) those who are unable to adequately carry out the cognition, decision making, and communication necessary for the proper care and keeping of a specified animal

due to impairment in mental function;

ロ 旅行による長期間不在等のため、特定動物を適正に飼養し、又は保管することができないと明らかに認められる者

(b) those who are found to clearly be unable to care or keep a specified animal in a proper manner as a result of a long-term absence due to travel, etc.;

二 自ら飼養又は保管をしない場合は、前号イ及びロに掲げる事項のいずれにも該当しない者をして飼養又は保管をさせるものであること。

(ii) if the applicant does not care for or keep the animal himself or herself, the animal must be cared for or kept by those who do not fall under any of the matters set forth in (a) and (b) of the preceding item.

(令元条例九〇・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 90 of 2019)

(許可の取消し)

(Rescission of Permission)

第二十条 知事は、特定動物を飼養し、又は保管する者が、法第二十九条各号に掲げるもののほか、前条に規定する許可の要件を満たさなくなった場合は、当該許可を取り消すことができる。

Article 20 The governor may rescind permissions if those caring for or keeping specified animals no longer meet the requirements for the permission specified in the preceding Article, beyond what is set forth in each item of Article 29 of the Act.

第五章 動物の引取り、収容等

Chapter 5 Custody and Accommodation, etc. of Animals

(犬又は猫の引取り)

(Custody of Dogs or Cats)

第二十一条 知事は、犬又は猫の引取りをその所有者から求められた場合において、当該所有者が継続して飼養することができないことについて、やむを得ない理由があると認めるときは、これを引き取るものとする。

Article 21 If the custody of a dog or cat is requested by the owner, and the governor finds that there are unavoidable grounds by which the owner is unable to continue caring for the dog or cat, the dog or cat is to be taken into custody.

2 知事は、前項の規定により犬又は猫を引き取るときは、日時、場所その他これを引き取るために必要な指示をすることができる。

(2) If taking into custody a dog or cat pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the governor may issue the date and time, place, and other necessary instructions for taking it into custody.

3 知事は、所有者の判明しない犬又は猫の引取りを、その拾得者から求められた場合に

において、当該犬又は猫を引き取ることがやむを得ないと認めるときは、これを引き取るものとする。

- (3) If those who have found a dog or cat whose owner is unknown request that it be taken into custody, and if the governor finds it unavoidable, the governor is to take the dog or cat into custody.

(犬の収容)

#### (Accommodation of Dogs)

第二十二条 知事は、飼い主が第九条第一号の規定に違反したため、逸走している犬があるときは、その職員をしてこれを収容させることができる。

Article 22 If a dog has escaped due to a violation by the owner of the provisions of Article 9, item (i), the governor may direct the governor's employees to accommodate the dog.

- 2 職員は、収容しようとしている犬がその飼い主又はその他の者の土地、建物、船舶又は車両内に入った場合において、これを収容するためやむを得ないと認めるときは、合理的に必要と判断される限度において、その場所(人の住居を除く。)に立ち入ることができる。

- (2) If the dog which is to be accommodated has entered the land, building, vessel, or vehicle of its owner or other persons, and the employees find it to be unavoidable for the accommodation of the dog, the employees may, to the extent determined reasonable, enter the place (excluding a person's residence).

(負傷した犬、猫等の収容等)

#### (Accommodation of Injured Dogs and Cats)

第二十三条 知事は、道路、公園、広場その他の公共の場所において、疾病にかかり、又は負傷している犬、猫その他規則で定める動物(以下「犬、猫等」という。)を発見した者から通報があった場合において、その所有者が判明しないときは、これを収容するものとする。

Article 23 If those who have found a dog, a cat or other animal specified by Regulations (hereinafter referred to as "dog, cat, etc.") that has a disease or is injured on a road, in a park, in a plaza, or in any other public place have notified it, and if the owner of the dog, cat, etc. is unknown, the governor shall have it accommodated.

- 2 知事は、前項の規定により犬、猫等を収容したときは、治療その他必要な措置を講ずるものとする。

- (2) If the governor accommodates a dog, cat, etc. pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the governor is to provide treatment and take other necessary measures.

(公示等)

(Public Notice, etc.)

第二十四条 知事は、所有者の判明しない犬若しくは猫を引き取り、又は所有者の判明しない犬、猫等を収容したときは、当該動物の種類、収容等の日時、場所その他必要な事項を二日間公示するものとする。

Article 24 If the governor takes into custody a dog or cat whose owner is unknown, or accommodates a dog or cat whose owner is unknown, the governor is to give public notice of the kind of animal, the date and time of accommodation, etc., the location, and other necessary matters for two days.

2 知事は、第二十二条第一項の規定により収容した犬の所有者が判明しているときは、その所有者に対し、通知を受けた日から二日以内にこれを引き取るべき旨を通知するものとする。

(2) If the owner of the dog accommodated pursuant to the provisions of Article 22, paragraph 1 is known, the governor is to notify the owner that the dog should be retrieved within two days from the date of notification.

3 知事は、所有者が第一項の公示期間満了の後二日以内に当該動物を引き取らないとき、及び所有者が前項の通知到達後二日以内に当該犬を引き取らないときは、これを処分することができる。

(3) If the owner does not retrieve the animal within two days after the expiration of the term of public notice referred to in paragraph 1, or if the owner does not retrieve the dog within two days after the arrival of notification referred to in the preceding paragraph, the governor may dispose of the animal.

(平二六条例一七八・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 178 of 2014)

(譲渡)

(Transfer)

第二十五条 知事は、第二十一条第一項若しくは第三項、第二十二条第一項又は第二十三条第一項の規定により引き取り、又は収容した犬、猫等を、その飼養を希望する者で、適正に飼養できると認めるものに譲渡することができる。

Article 25 The governor may transfer a dog, cat, etc. that was taken into custody or accommodated pursuant to the provisions of Article 21, paragraph 1 or 3, Article 22, paragraph 1, or Article 23, paragraph 1 to those who request to care for it and are found to be capable of properly caring for it.

2 前項の規定による譲渡を求める者は、あらかじめ、その旨を知事に申し出なければならない。

(2) Those who request a transfer under the provisions of the preceding paragraph shall notify the governor in advance.

(野犬の駆除)

(Destruction of Stray Dogs)

第二十六条 知事は、野犬(飼い主のいない犬をいう。以下同じ。)が人の生命、身体若しくは財産を侵害し、又は侵害するおそれのある場合で、通常の方法によっては収容することが著しく困難であると認めるときは、一定の区域及び期間を定め、薬物等を使用して、これを駆除することができる。

Article 26 If a stray dog (a dog without an owner); the same applies hereinafter.) has infringed on the life, body, or property of humans, or there is a risk of it infringing on the life, body, or property of humans, and if the governor finds that accommodating it by ordinary methods is extremely difficult, the governor may destroy it by specifying a fixed area and duration, and using drugs, etc.

2 知事は、前項の規定により野犬を駆除しようとするときは、当該区域及びその付近の住民に対して、あらかじめ、その旨を周知させるものとする。

(2) If the governor intends to destroy a stray dog pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the governor is to make this known to the residents of the area and its vicinity in advance.

(人と動物との共通感染症の調査等)

(Investigations of Zoonotic Infections between Humans and Animals)

第二十七条 知事は、人と動物との共通感染症に関し、調査及び研究を行うとともに、その防疫措置について必要な対策を講ずるよう努めるものとする。

Article 27 The governor is to conduct investigations and research regarding zoonotic infections between humans and animals and endeavor to take necessary epidemic prevention measures.

第六章 緊急時の措置等

Chapter 6 Emergency Measures, etc.

(緊急時の措置)

(Emergency Measures)

第二十八条 飼い主は、その飼養し、又は保管する特定動物等が逸走したときは、直ちに、知事及び警察官にその旨を通報するとともに、当該特定動物等を捕獲するなど、人の生命、身体及び財産に対する侵害を防止するために必要な措置をとらなければならない。

Article 28 If a specified animal, etc. being cared for or kept escapes, the owner must immediately report to the governor and police officers to that effect and take such necessary measures as capturing the specified animal, etc. to prevent infringement on the life, body, or property of humans.

2 知事は、前項の通報があった場合又は飼い主が直ちに判明しない特定動物等が逸走し

た場合で、人の生命、身体又は財産に対する急迫の侵害のおそれがあると認めるときは、その職員をして、当該特定動物等を捕獲し、又は殺処分させることができる。

(2) If the governor receives a report referred to in the preceding paragraph or if a specified animal, etc. whose owner is not immediately known escapes and it is found that there is a risk of imminent infringement on the life, body or property of humans, the governor may direct employees to capture or destroy the specified animal.

(事故発生時の措置)

(Measures in the Event of an Accident)

第二十九条 飼い主は、その飼養し、又は保管する動物が人の生命又は身体に危害を加えたときは、適切な応急処置及び新たな事故の発生を防止する措置をとるとともに、その事故及びその後の措置について、事故発生時から二十四時間以内に、知事に届け出なければならない。

Article 29 When an animal being cared for or kept has inflicted harm on the life or body of humans, the animal owner must take appropriate first-aid measures and measures to prevent the occurrence of new accidents, and must notify the governor within 24 hours from the time of the accident regarding the accident and subsequent measures.

2 犬の飼い主は、その犬が人をかんだときは、事故発生時から四十八時間以内に、その犬の狂犬病の疑いの有無について獣医師に検診させなければならない。

(2) If a dog bites a person, the dog owner must have the dog examined by a veterinarian to determine whether it has rabies within 48 hours from the time of the accident.

(措置命令)

(Measures Order)

第三十条 知事は、動物が人の生命、身体若しくは財産を侵害したとき、又は侵害するおそれがあると認めるときは、当該動物の飼い主に対し、次の各号に掲げる措置を命ずることができる。

Article 30 If the governor finds that an animal has infringed on the life, body, or property of humans, or there is a risk of it infringing on the life, body, or property of humans, the governor may order the animal owner to take the measures set forth below:

一 施設を設置し、又は改善すること。

(i) installing or improving facilities;

二 動物を施設内で飼養し、又は保管すること。

(ii) caring for or keeping the animal within facilities;

三 動物に口輪を付けること。



(iii) muzzling the animal;

四 動物を殺処分すること。

(iv) destroying the animal.

五 前各号に掲げるもののほか、必要な措置

(v) Necessary measures in addition to those listed in the preceding items

(報告及び検査等)

(Report and Inspection)

第三十一条 知事は、この条例の施行に必要な限度において、飼い主その他関係人から必要な報告を求め、又はその職員に施設その他動物の飼養若しくは保管に係のある場所(人の住居を除く。)に立ち入り、施設その他の物件を検査させ、又は調査させることができる。

Article 31 The governor may, to within the limit necessary for the enforcement of this ordinance, request necessary reports from owners and other persons concerned, or have employees enter the facilities and other places related to the care or keeping of animals (excluding a person's residence) and inspect the facilities and other items, or conduct investigations.

2 前項の規定による立入調査の権限は、犯罪捜査のために認められたものと解釈してはならない。

(2) The authority of entry and inspection under the provisions of the preceding paragraph must not be construed as that approved for the purpose of criminal investigation.

第七章 雑則

Chapter 7 Miscellaneous Provisions

(動物監視員)

(Inspectors for Animals)

第三十二条 知事は、法第三十七条の三第一項の事務並びに第二十二条の規定による犬の収容及び前条の規定による立入検査又は調査その他の動物の愛護及び管理に関する事務を行わせるため、動物監視員を置く。

Article 32 The governor establishes inspectors for animals to perform work under Article 37-3, paragraph 1 of the Act, the accommodation of dogs under the provisions of Article 22, the entry and inspection or investigation under the provisions of the preceding Article, and other work related to the welfare and management of animals.

2 動物監視員は、職員のうちから獣医師等動物の適正な飼養等に関し専門的な知識を有する者をもって充てる。

(2) An inspector for animals is appointed from among the employees and has expert knowledge on the proper care, etc. of animals, such as a veterinarian, etc.

3 前項に定めるもののほか、動物監視員の資格その他動物監視員に関し必要な事項は、規則で定める。

(3) Beyond what is provided for in the preceding paragraph, Regulations prescribe the qualifications of inspectors for animals and other necessary matters regarding inspectors for animals.

4 動物監視員は、第一項に規定する犬の収容及び立入検査又は調査を行う場合には、その身分を示す証明書を携帯し、関係人にこれを提示しなければならない。

(4) An inspector for animals who accommodates dogs, and enters and inspects or investigates pursuant to the provisions of paragraph 1 must carry a certificate for identification and produce it to the persons concerned.

(令二条例七二・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 72 of 2020)

(動物愛護管理審議会)

(Animal Welfare and Management Council)

第三十三条 動物の愛護及び管理に関する重要な事項について、知事の諮問に応じて調査及び審議を行わせるため、知事の附属機関として、東京都動物愛護管理審議会(以下「審議会」という。)を置く。

Article 33 The Tokyo Metropolitan Government Animal Welfare and Management Council (hereinafter referred to as the "Council") is established as an organ affiliated to the governor office in order to investigate and deliberate on important matters related to animal welfare and management in response to inquiries from the governor.

2 審議会は、二十人以内の委員で組織する。

(2) The Council consists of no more than 20 members.

3 前項の委員は、学識経験を有する者及び関係行政機関の職員のうちから知事が委嘱する。

(3) The Council members referred to in the preceding paragraph are commissioned by the governor from among persons who have relevant expertise and employees of relevant administrative organs.

4 委員の任期は二年とし、補欠の委員の任期は前任者の残任期間とする。ただし、再任を妨げない。

(4) The term of office of members is two years, and the term of a substitute member is the remaining term of the predecessor; provided, however, that this does not preclude reappointment.

5 前各項に規定するもののほか、審議会の運営に関し必要な事項は、規則で定める。

(5) In addition to what is prescribed in each of the preceding paragraphs, matters necessary for the management of the Council are specified by the Regulations.

(手数料等)

(Fees)

第三十四条 次の各号のいずれかに該当する者は、当該各号に定める額の範囲内で、規則で定める額の手数料を納付しなければならない。

Article 34 Those who fall under any of the following items must pay the fee prescribed by the Regulations within the amount specified in each item.

一 法第十条第一項の規定により登録を申請する者

(i) Those who apply for registration pursuant to the provisions of Article 10, paragraph 1 of the Act

第一種動物取扱業登録申請手数料

Registration application fee for a Type 1 animal handling business

(一) 申請する第一種動物取扱業の種別の数が一である場合 一万五千元

(i) If the number of categories of Type 1 animal handling businesses applied for is one 15,000 yen

(二) 申請する第一種動物取扱業の種別の数が二以上である場合 一万五千元に一を超える第一種動物取扱業の種別の数に一万円を乗じて得た額を加算した額

(ii) If the number of categories of Type 1 animal handling businesses applied for is two or more 15,000 yen plus the amount obtained by multiplying the number of categories of Type 1 animal handling business exceeding 1 by 10,000 yen

二 法第十三条第一項の規定により登録の更新を申請する者

(ii) Those who apply for renewal of registration pursuant to the provisions of Article 13, paragraph 1 of the Act.

第一種動物取扱業登録更新申請手数料

Registration renewal application fee for a Type 1 animal handling business

(一) 申請する第一種動物取扱業の種別の数が一である場合 一万五千元

(i) If the number of categories of Type 1 animal handling businesses applied for is one 15,000 yen

(二) 申請する第一種動物取扱業の種別の数が二以上である場合 一万五千元に一を超える第一種動物取扱業の種別の数に一万円を乗じて得た額を加算した額

(ii) If the number of categories of Type 1 animal handling businesses applied for is two or more 15,000 yen plus the amount obtained by multiplying the number of categories of Type 1 animal handling business exceeding 1 by 10,000 yen

三 法施行規則第二条第六項の規定により再交付を申請する者

(iii) Those who apply for reissuance pursuant to the provisions of Article 2, paragraph

6 of the Enforcement Regulation of the Act

第一種動物取扱業登録証再交付申請手数料 一件につき 二千八百円

Registration certificate reissuance application fee for a Type 1 animal handling business per item 2,800 yen

四 第十六条により実施する動物取扱責任者研修を受講する者

(iv) Those who attend training for persons responsible for animal handling conducted pursuant to Article 16

動物取扱責任者研修手数料 二千五百円

Fee for training for persons responsible for animal handling 2,500 yen

五 法第二十六条第一項及び第十七条第一項の規定により許可を申請する者

(v) Those who apply for permission pursuant to the provisions of Article 26, paragraph 1 of the Act and Article 17, paragraph 1

特定動物飼養又は保管許可申請手数料 一件につき 五万一千円

Application fee for the permission to care for or keep a specified animal per item 51,000 yen

六 法第二十八条第一項及び第十八条の規定により変更の許可を申請する者

(vi) Those who apply for permission for changes pursuant to the provisions of Article 28, paragraph 1 of the Act and Article 18

特定動物飼養又は保管変更許可申請手数料 一件につき 五万一千円

Application fee for permission of changes concerning the raising or keeping of a specified animal per item 51,000 yen

七 法施行規則第十五条第六項の規定により再交付を申請する者

(vii) Those who apply for reissuance pursuant to the provisions of Article 15, paragraph 6 of the Enforcement Regulation of the Act

特定動物飼養又は保管許可証再交付申請手数料 一件につき 二千八百円

Reissuance application fee for a permission certificate to care for or keep a specified animal per item 2,800 yen

八 第二十一条第一項の規定により引取りを求める者

(viii) Those who request custody pursuant to the provisions of Article 21, paragraph 1

引取り手数料 一頭又は一匹につき 五千八百円

Custody fee per animal 5,800 yen

2 第二十一条第三項、第二十二条第一項又は第二十三条第一項の規定により知事が引き取り、又は収容した動物の返還を求める飼い主は、規則で定めるところにより、当該動物の飼養等に要した費用を納付しなければならない。

(2) An owner who requests the return of an animal taken into custody or accommodated by the governor pursuant to the provisions of Article 21, paragraph 3,

Article 22, paragraph 1, or Article 23, paragraph 1 must pay the expenses required for the care, etc. of the animal pursuant to the provisions of the Regulations.

3 知事は、特別の理由があると認めるときは、規則で定めるところにより、第一項の手数料又は前項の飼養等に要した費用を減額し、又は免除することができる。

(3) If the governor finds that there is a special reason, the governor may reduce or exempt the fees referred to in paragraph 1 or the expenses required for care, etc. referred to in the preceding paragraph pursuant to the provisions of the Regulations.

(平二五条例一〇七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No.107 of 2013)

(適用除外)

(Exclusion from Application)

第三十五条 第九条、第二十一条から第二十四条まで、第二十六条、第二十九条、第三十条並びに前条第一項第八号、第二項及び第三項(同条第一項第八号又は第二項に係るものに限る。)の規定は、特定動物に関する部分を除き、八王子市の区域については、適用しない。

Article 35 The provisions of Article 9, Article 21 to Article 24, Article 26, Article 29, Article 30, and paragraph 1, item (viii), paragraph 2, and paragraph 3 of the preceding Article (limited to what pertains to paragraph 1, item (viii) or paragraph 2 of the same Article) do not apply to the area of Hachioji City except for the part regarding specified animals.

(平二六条例一七八・追加、令二条例七二・一部改正)

(Added by Ordinance No. 178 of 2014; partially amended by Ordinance No. 72 of 2020)

(委任)

(Delegation)

第三十六条 この条例に規定するもののほか、この条例の施行について必要な事項は、規則で定める。

Article 36 In addition to what is prescribed in this ordinance, matters necessary for the enforcement of this ordinance are specified by the Regulations.

(平二六条例一七八・旧第三十五条繰下)

(Former Article 35 moved down by Ordinance No. 178 of 2014)

第八章 罰則

Chapter 8 Penal Provisions

(罰則)

(Penal Provisions)

第三十七条 第三十条の規定により命ぜられた同条第四号の措置を行わなかった者は、一年以下の拘禁刑又は三十万円以下の罰金に処する。

コメントの追加 [希荻1]: 拘禁刑はimprisonmentのまま変更なし

Article 37 Those who have failed to take the measures ordered in Article 30, item (iv) pursuant to the provisions of the same Article are punished by imprisonment with work for not more than one year or a fine of not more than 300,000 yen.

(平二六条例一七八・旧第三十六条繰下、令六条例一三九・一部改正)

(Former Article 36 moved down by Ordinance No. 178 of 2014, partially amendment by Ordinance No.139 of 2024)

第三十八条 第三十一条第一項の規定による報告をせず、若しくは虚偽の報告をし、又は同項の規定による立入検査若しくは調査を拒み、妨げ、若しくは忌避した者は、二十万円以下の罰金に処する。

Article 38 Those who have failed to make a report under the provisions of Article 31, paragraph 1, or have made a false report, or who have refused, obstructed, or evaded the entry and inspection or investigation under the provisions of the same paragraph, are punished by a fine of not more than 200,000 yen.

(平二六条例一七八・旧第三十七条繰下)

(Former Article 37 moved down by Ordinance No. 178 of 2014)

第三十九条 次の各号の一に該当する者は、五万円以下の罰金に処する。

Article 39 Those who fall under any of the following items are punished by a fine of not more than 50,000 yen.

一 第二十八条第一項の規定による通報をしなかった者

(i) Those who have failed to make a report under the provisions of Article 28, paragraph 1

二 第二十九条第二項の規定に違反して、犬を獣医師に検診させなかった者

(ii) Those who have failed to have a dog examined by a veterinarian in violation of the provisions of Article 29, paragraph 2

三 第三十条の規定により命ぜられた同条第一号、第二号又は第三号の措置を行わなかった者

(iii) Those who have failed to take the measures ordered in Article 30, item (i), item (ii), or item (iii) pursuant to the provisions of the same Article

(平二六条例一七八・旧第三十八条繰下)

(Former Article 38 moved down by Ordinance No. 178 of 2014)

第四十条 次の各号の一に該当する者は、拘留又は科料に処する。

Article 40 Those who fall under one of the following items are punished by penal detention or a civil fine.

一 第九条第一号の規定に違反して、犬を飼養し、又は保管した者

(i) Those who care of or keep a dog in violation of the provisions of Article 9, item (i)

二 第二十九条第一項の規定による届出をせず、又は虚偽の届出をした者

- (ii) Those who have failed to make a notification pursuant to the provisions of Article 29, paragraph 1, or have made a false notification.

(平二六条例一七八・旧第三十九条繰下・一部改正)

(Former Article 39 moved down and partially amended by Ordinance No. 178 of 2014)

(両罰規定)

(Dual Criminal Liability Provision)

第四十一条 法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務に関して、第三十七条から前条までの違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人又は人に対しても、各本条の罰金刑又は科料刑を科する。

Article 41 If a representative of a corporation, or an agent, employee, or other worker of a corporation or person commits a violation of Article 37 through the preceding Article with respect to the business of that corporation or person, in addition to punishing the offender, the corporation or person shall also be fined or penalized under the respective Articles.

(平二六条例一七八・旧第四十条繰下・一部改正)

(Former Article 40 moved down and partially amended by Ordinance No. 178 of 2014)

附 則

Supplementary Provisions

- 1 この条例は、平成十八年六月一日(以下「施行日」という。)から施行する。ただし、附則第五項及び第六項の規定は、平成十八年四月一日から施行する。
- (1) This ordinance comes into effect as of June 1, 2006 (hereinafter referred to as the "Effective Date."); provided, however, that the provisions of paragraph 5 and paragraph 6 of the Supplementary Provisions come into effect as of April 1, 2006.
- 2 この条例の施行前に、この条例による改正前の東京都動物の愛護及び管理に関する条例(以下「旧条例」という。)第二十一条による動物取扱主任者証の交付を受けた者は、施行日から一年間は、この条例による改正後の東京都動物の愛護及び管理に関する条例(以下「新条例」という。)第十六条第一項の規定による動物取扱責任者研修を受講したものとみなす。
- (2) Those who have been issued, prior to the enforcement of this ordinance, an animal handling specialist identification card under Article 21 of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on the Welfare and Management of Animals prior to amendment by this ordinance (hereinafter referred to as the "Former Ordinance") are to be deemed to have completed the training for persons responsible for animal handling pursuant to the provisions of Article 16 of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on the Welfare and Management of Animals amended by this ordinance

(hereinafter referred to as the “New Ordinance”) for a period of one year after the effective date.

- 3 動物の愛護及び管理に関する法律の一部を改正する法律(平成十七年法律第六十八号。以下「改正法」という。)附則第四条第一項に規定する経過措置の期間中に、この条例の施行前に旧条例第十一条第一項の登録がなされている者が、同項の登録が現になされている動物取扱業の種別に対する新条例第十三条に基づく登録の申請をした場合は、知事は当該申請に係る手数料を免除することができる。
- (3) When those who have conducted the registration referred to in Article 11, paragraph 1 of the Former Ordinance prior to the enforcement of this ordinance apply for registration based on Article 13 of the New Ordinance for a type of animal handling business in which the registration referred to in the same paragraph has actually been conducted, during the period of time of the transitional measures under the provision of Article 4, paragraph 1 of the Supplementary Provisions of the Act partially amending the Act on Welfare and Management of Animals (Act No. 68 of 2005; hereinafter referred to as the “Amendment Act.”), the governor may exempt the fee for the application.
- 4 改正法附則第五条の経過措置の期間中に、旧条例第二十五条第一項の許可を受けている者が、新条例第十七条による許可の申請をした場合において次に掲げるときは、知事は当該申請に係る手数料を免除することができる。
- (4) In the cases set forth below, when those who have obtained the permission referred to in Article 25, paragraph 1 of the Former Ordinance apply for the permission referred to in Article 17 of the New Ordinance during the period of time of transitional measures referred to in Article 5 of the Supplementary Provisions of the amendment Act, the governor may exempt the fee for the application:
  - 一 旧条例第三十一条第一項に規定する個体の登録(以下この項において「個体登録」という。)が現になされた動物の種類に対する許可を申請するとき。
  - (i) when applying for permission for a type of animal for which an individual has been registered under Article 31, paragraph 1 of the Former Ordinance (hereinafter referred to as “Individual Registration” in this paragraph);
  - 二 旧条例第三十一条第一項第二号に該当する動物の種類に対する許可を申請するとき。
  - (ii) when applying for permission for a type of animal that falls under Article 31, paragraph 1, item (ii) of the Former Ordinance;
  - 三 旧条例第三十一条第一項の登録を受けなければならない動物で、現に飼養していないため、同項に規定する個体登録がなされていない動物の種類に対する許可を申請するとき。ただし、旧条例第二十五条第一項の許可一件につき一種類の動物の種類に対



する許可の申請に限る。

(iii) when applying for permission for a type of animal that must obtain the registration referred to in Article 31, paragraph 1 of the Former Ordinance but is not actually cared for and therefore has not conducted individual registration under the same paragraph; provided, however, that each application for the permission referred to in Article 25, paragraph 1 of the Former Ordinance is limited to applications for one type of animal per permission.

5 旧条例第三十一条第一項の許可を受けていない者で新条例第十七条の許可を申請しようとする者は、施行日前においても、同条の規定の例により、その許可の申請をすることができる。この場合において、第一項の規定にかかわらず、新条例第三十四条第一項第五号の定めるところにより、手数料を徴する。

(5) Those who have not obtained the permission referred to in Article 31, paragraph 1 of the Former Ordinance and who wish to apply for the permission referred to in Article 17 of the New Ordinance may apply for that permission even before the enforcement date, in accordance with the provisions of the same Article. In this case, notwithstanding the provisions of paragraph 1, fees are collected pursuant to the provisions of Article 34, paragraph 1, item (v) of the New Ordinance.

6 知事は、前項の規定により許可の申請があった場合には、施行日前においても新条例第十七条及び第十九条の規定の例により、その許可をすることができる。この場合において、これらの規定の例により許可を受けたときは、施行日において新条例第十七条の規定により許可を受けたものとみなす。

(6) When an application for permission has been done pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the governor may grant that permission even prior to the effective date pursuant to the provisions of Article 17 and Article 19 of the New Ordinance. In this case, when permission is obtained pursuant to the examples of these provisions, it is to be deemed that permission has been obtained pursuant to the provisions of Article 17 of the New Ordinance on the effective date.

7 この条例の施行の際現に旧条例の規定によりなされた申請、届出その他の手続又は旧条例の規定によりなされた指導、調査、検査その他の行為は、新条例の相当の規定に基づいてなされた手続又は行為とみなす。

(7) Applications, notifications, and other procedures actually conducted pursuant to the provisions of the Former Ordinance or guidance, investigations, inspections, and other acts conducted pursuant to the provisions of the Former Ordinance at the time of enforcement of this ordinance are deemed to be procedures or acts conducted based on the corresponding provisions of the New Ordinance.

8 この条例の施行日前に旧条例の規定によりなされた勧告、命令その他の処分は、新条

例の相当の規定に基づいてなされた処分とみなす。

- (8) Recommendations, orders, and other dispositions made pursuant to the provisions of the Former Ordinance prior to the effective date of this ordinance are deemed to be the dispositions made based on the corresponding provisions of the New Ordinance.

9 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

- (9) Prior laws continue to govern the application of penal provisions for acts committed prior to the enforcement of this ordinance.

附 則(平成二五年条例第一〇七号)

#### Supplementary Provisions (Ordinance No. 107 of 2013)

1 この条例は、平成二十五年九月一日から施行する。

- (1) This ordinance comes into effect as of September 1, 2013.

2 この条例の施行の際、現にこの条例による改正前の東京都動物の愛護及び管理に関する条例の規定によりなされている申請は、この条例による改正後の東京都動物の愛護及び管理に関する条例の相当の規定に基づいてなされた申請とみなす。

- (2) At the time of enforcement of this ordinance, applications conducted pursuant to the provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on the Welfare and Management of Animals prior to amendment by this ordinance are deemed to be applications conducted based on the corresponding provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on the Welfare and Management of Animals amended by this ordinance.

附 則(平成二六年条例第一七八号)

#### Supplementary Provisions (Ordinance No. 178 of 2014)

(施行期日)

(Effective Date)

1 この条例は、平成二十七年四月一日から施行する。

- (1) This ordinance comes into effect as of April 1, 2015.

(経過措置)

(Transitional Measures)

2 この条例の施行前に、この条例による改正前の東京都動物の愛護及び管理に関する条例(以下「旧条例」という。)第二十一条第一項又は第三項の規定により引取りを求められた場合及び旧条例第二十三条第一項の通報があった場合における引取り、収容等については、なお従前の例による。

- (2) When custody has been requested prior to the enforcement of this ordinance, pursuant to the provisions of Article 21, paragraph 1 or 3 of the Tokyo Metropolitan Government Animal Welfare and Management Ordinance prior to amendment by this

ordinance (hereinafter referred to as the “Former Ordinance”) and regarding custody, accommodation, etc. in the case of a report referred to in Article 23, paragraph 1 of the Former Ordinance, prior laws continue to govern.

- 3 前項の規定により引き取り、又は収容した動物に係る手数料又は飼養等に要した費用の納付については、なお従前の例による。
- (3) With regard to the payment of the fees pertaining to custody or accommodation of animals or the expenses required for the care, etc., pursuant to the provisions of the preceding paragraph, prior laws continue to govern.
- 4 この条例の施行前に、旧条例第二十一条第三項、第二十二条第一項又は第二十三条第一項の規定により引き取り、又は収容した動物に係る手数料又は飼養等に要した費用の納付については、なお従前の例による。
- (4) With regard to the payment of fees pertaining to custody or accommodation of animals or the expenses required for the care, etc. prior to the enforcement of this ordinance, pursuant to the provisions of Article 21, paragraph 3, Article 22, paragraph 1, or Article 23, paragraph 1 of the Former Ordinance, prior laws continue to govern.
- 5 この条例の施行前に、飼養し、又は保管する動物が人の生命又は身体に危害を加えた場合において、旧条例第二十九条第一項の規定による飼い主の届出義務については、なお従前の例による。
- (5) When an animal being cared for or kept has inflicted harm on the life or body of humans prior to the enforcement of this ordinance, with regard to the owner's obligation of notification under the provisions of Article 29, paragraph 1 of the Former Ordinance, prior laws continue to govern.
- 6 この条例の施行前に、犬が人をかんだ場合において、旧条例第二十九条第二項の規定による飼い主のその犬に係る検診義務については、なお従前の例による。
- (6) When a dog bites humans prior to the enforcement of this ordinance, with regard to the obligation of the dog owner to have the dog undergo a medical examination pursuant to the provisions of Article 29, paragraph 2 of the Former Ordinance, prior laws continue to govern.
- 7 この条例の施行前にした行為及び前二項の規定によりなお従前の例によることとされる事項に係るこの条例の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。
- (7) With regard to the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this ordinance and to acts committed after the enforcement of this ordinance pertaining to matters for which prior laws continue to govern pursuant to the provisions of the preceding two paragraphs, prior laws continue to govern.

附 則(令和元年条例第九〇号)

**Supplementary Provisions (Ordinance No. 90 of 2019)**

この条例は、公布の日から施行する。

**This ordinance comes into effect as of the date of promulgation.**

附 則(令和二年条例第七二号)

**Supplementary Provisions (Ordinance No. 72 of 2020)**

この条例は、公布の日から施行する。

**This ordinance comes into effect as of the date of promulgation.**

附 則(令和三年条例第八〇号)

**Supplementary Provisions (Ordinance No. 80 of 2021)**

この条例は、公布の日から施行する。

**This ordinance comes into effect as of the date of promulgation.**

附 則(令和六年条例第一三九号)

**Supplementary Provisions (Ordinance No. 139 of 2024)**

1 この条例は、令和七年六月一日から施行する。

(1) **This ordinance comes into effect as of June 1, 2025.**

2 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) **Prior ordinances continue to govern the application of penalties to acts committed before the enforcement of this ordinance.**